

publireportage

# TOURISME d'automne au Québec

## TOURISME d'automne

# L'automne, une saison remplie d'activités extérieures

**L**es Québécois ont l'esprit à la fête, c'est bien connu, et chaque saison devient un prétexte au divertissement. L'automne ne fait pas exception. Bien au contraire, partout on profite de ce répit avant la saison hivernale pour s'adonner à des activités de plein air.

À l'automne, comme le mentionne Tourisme Québec, la province s'anime de plusieurs festivals aux noms évocateurs. Si certains, comme les Journées de la culture, ont un caractère provincial, d'autres ont une spécificité plus régionale. Dans la grande région de Québec, on pense alors plus particulièrement à des manifestations comme: Rêves d'automne à Baie-Saint-Paul; Artsmonie d'automne à Stoneham et Tewkesbury; le Blues en couleur à Beaufort et le Festival des couleurs du Mont-Sainte-Anne.

En fait, dans toutes les régions on profite d'un dernier moment de répit avant l'hiver. Partout, des festivals proposent une foule d'activités extérieures. Comme c'est le cas, à titre d'exemple, à Magog avec la Flambée des couleurs, à Saint-Donat, le Week-end des couleurs et les Couleurs de Brandon, dans Lanaudière.

### Spectacle migratoire

Il ne faut surtout pas rater le grand spectacle rituel et époustouflant de la migration, entre la mi-septembre et la mi-octobre. Des dizaines de milliers d'oiseaux s'arrêtent sur les battures, des deux côtés du Saint-Laurent. Montmagny, avec son réputé Festival de l'Oie Blanche, se targue d'offrir les meilleurs sites d'observation. D'autres valent aussi le déplacement, comme Baie-du-Fèvre, sur le lac Saint-Pierre, qui attire de nombreux ornithologues.

On a évalué, lors de la semaine de l'Action de Grâce l'an dernier, que Cap Tourmente accueillait environ 95 000 de ces majestueux oiseaux qui picoraient allègrement sur les battures du fleuve, le temps d'un repos. Ils ont généralement parcouru plus de 2 000 km avant de s'accorder cette trêve. Les visiteurs en profitent pour les admirer et célébrer joyeusement leur retour en participant aux festivités du Festival de l'Oie des neiges du Cap Tourmente.



### Plongez dans le décor...

L'automne constitue aussi une saison idéale pour découvrir le Québec à bicyclette. Un réseau de pistes de plus de 3000 km jalonne la province et traverse les endroits les plus magnifiques. Durant la saison des couleurs, le spectacle devient tout simplement féérique, d'un détour à l'autre, d'une montagne à l'autre. Même les villes se font multicolores avec leurs voies cyclables qui traversent leurs parcs et longent leurs rivières.

Bien sûr, le vélo de montagne troque son esprit de compétition pour celui de l'art au naturel. Cela n'est pas surprenant avec la chaîne des Laurentides au nord du Saint-Laurent et celle des Appalaches au sud, des lieux propices aux compositions automnales les plus uniques, les plus magnifiques. On peut notamment s'y adonner dans le Parc de la Jacques-Cartier, qui compte plus de 100 km de sentiers, de même qu'à Bromont dans les Cantons-de-l'Est ou encore au Mont-Sainte-Anne près de Québec.

## Mes premières vacances



*Papa et maman sont partis se détendre quelques jours à l'Auberge des Falaises. Je sais qu'ils vont se prélasser dans des chambres super, avec une vue magnifique sur le fleuve, et qu'ils vont manger comme des rois.*

*Mais moi, c'est ma super mamie qui vient me garder. Alors qui d'après vous va passer les plus belles vacances ?...*



250, chemin des Falaises  
La Malbaie (Pointe-au-Pic)  
G5A 2V2

(418) 665-3731

www.aubergedesfalaises.com

Courriel : falaises@charlevoix.net



Forfait chambre avec souper 5 services et copieux déjeuner à compter de \$120.00 par personne. Aussi disponibles, forfaits baleines, golf, massage, escapade, hautes-gorges, noces, etc.

**Réservations : 1-800-386-3731**



Nouveau, à Tadoussac, en plein coeur de la nature, les chalets du Domaine Des Dunes sont ouverts à l'année et peuvent accueillir confortablement de 2 à 6 personnes et disposent de toutes les commodités nécessaires telles que :

2 chambres, une salle de bains, une cuisine équipée, un salon/salle à manger, un poêle à bois, literie, serviettes et télévision couleur.

Venez en famille vous détendre en observant les belles couleurs d'automne, la migration des oiseaux et cet hiver, nous vous proposons près de notre site, des pistes de ski de randonnées, des sentiers pour raquettes et autres, tels que motoneige (Trans-Québec) et traîneaux à chiens.



**N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.**

Domaine Des Dunes

585, Moulin à Baude - Tadoussac G0T 2A0 (Québec)

Tél.: (418) 235-4843 - Fax: (418) 235-1512

Courriel/E-mail : lesdunes@ihcn.qc.ca - Site Web : www.domainedesdunes.com

# TOURISME d'automne

## Toutes les régions du Québec s'embrasent à l'automne

Les Québécois ont l'avantage de vivre sous un climat qui leur façonne quatre saisons bien découpées, plus belles les unes que les autres. L'automne fait bande à part avec ses flamboyantes couleurs et ses journées plus fraîches qui invitent à l'animation. Chacune des grandes régions touristiques de la province séduit d'ailleurs ses visiteurs avec son festin de couleurs et ses activités particulières, selon son emplacement géographique. Les uns célèbrent les vergers, d'autres les vignobles, la migration des oiseaux, les trésors de la nature...

En effet, comme le souligne Tourisme Québec, septembre marque le début de la symphonie des couleurs. « Forêts au feuillage ardent, pommiers regorgeant de fruits rouges, ciels bleus piqués d'oies blanches. Avant le grand calme hivernal, la nature rassemble une dernière fois ses forces vives en une explosion de couleurs, de parfums et de saveurs ».

Le paysage québécois se métamorphose. Les forêts se font spectacles grandioses avec les feuilles de leurs arbres qui se dorent et rougissent. Partout c'est la féerie des couleurs, y compris dans les parcs urbains. Les Appalaches et les Laurentides en mettent cependant plein la vue avec leurs reliefs aux allures incandescentes.

### Période propice aux escapades

L'automne québécois, précise Tourisme Québec, se prête admirablement à une escapade de quelques jours en pleine nature, dans une auberge ou un centre de villégiature. Le temps d'une halte gastronomique, d'une balade en forêt, d'un parcours de golf, d'une promenade à cheval ou en vélo. L'organisme gouvernemental rappelle aussi que les pourvoies accueillent les amateurs de safari-photo ou de chasse.

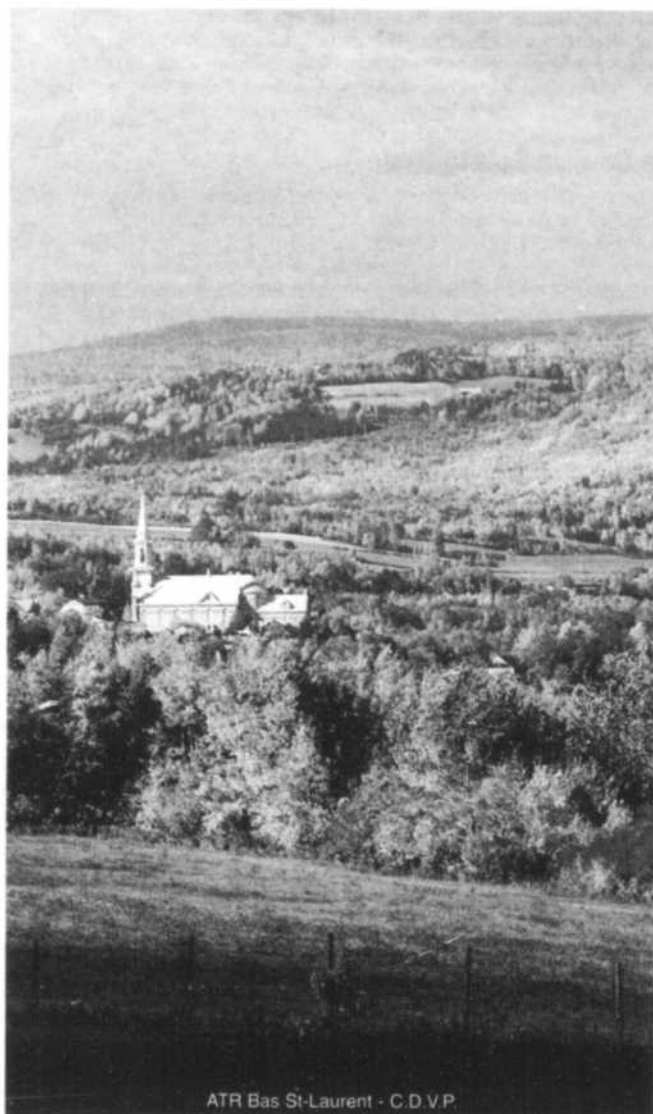
Où bien pourquoi ne pas en profiter pour allier détente et enchantement? Le Québec compte près de la moitié des centres de santé du pays et un excellent réseau d'hôtels et auberges champêtres. Plusieurs d'entre eux sont aménagés dans de véritables paradis naturels. En automne, la somptuosité des paysages environnants se conjuguent aux soins corporels pour apporter encore plus de détente, de ressourcement.

### Ne ratez pas l'été des Indiens

Et que dire de l'été des Indiens! Ici, avec l'habitude, on finit peut-être par prêter moins d'attention au spectacle sublime que nous offre la nature durant cette période. Les Européens qui en font la découverte sont tout simplement envoûtés. Comme Obélix tombé dans la potion magique, ils en redemandent...

Les touristes expérimentés ont découvert aussi un autre atout majeur de l'automne: il y a moins de visiteurs durant cette saison dans les endroits les plus courus. Les prix sont donc généralement moins élevés et le service encore plus attentionné qu'en pleine haute saison touristique. Et avez-vous pensé aux mouches? Elles vous cèdent leur place en forêt. Vive la randonnée pédestre sans les maringouins!

Si dame Nature se fait généreuse en couleurs, elle l'est moins en chaleur, un autre avantage pour certaines activités de plein air. En effet, généralement la température est plus fraîche durant cette période, tout en demeurant fort agréable pour des expéditions en vélo, marcher, jouer au golf ou visiter des sites historiques, entre autres.



ATR Bas St-Laurent - C.D.V.P.



### Réserve faunique du Saint-Maurice

Du 27 septembre au 20 octobre 2002  
Chasse au petit gibier

- Gelinotte
- Tetras des savanes (secteur Soucis)
- Sauvagine
- Chasse avec chien pointeur-leveur et rapporteur

- Hébergement en chalet
- Refuge
- Camping rustique
- Chasse journalière
- Villégiature du 7 octobre au 20 octobre
- VTT interdit



Réserve faunique du St-Maurice  
(au cœur de la Mauricie)  
3773, route 155  
Matawin (Québec)  
Information et réservation  
819-646-5687  
SEPAQ  
800-665-6527  
stmaurice@sepaq.com



★★★★★  
DOMAINE DU LAC  
*Jackson*  
Là où la nature impose son rythme

## FORAÎT DÉTENTE

Du 30 septembre au 20 décembre 2002

**Comprend :** L'hébergement pour 2 personnes, 2 nuitées, accès au lac et à nos sentiers pédestres, 1 chaloupe et 2 gilets de flottaison individuelle (fermeture du lac fin octobre).

Chalet individuel, 2 chambres, 2 salles de bain, cuisine et salon avec foyer, BBQ, gazebo et terrasse avec vue sur le lac. Max. 7 pers.	Studio en chalet semi-détaché, 1 chambre avec salle de bain privée (tourbillon), cuisine et salon avec foyer à combustion lente, BBQ, gazebo et terrasse avec vue sur le lac. Max. 2 pers.
<b>398\$</b>	<b>240\$</b>
2 à 4 pers. + les taxes	1 à 2 pers. + les taxes
Pers. Suppl. : 30\$	Studio + 1 chambre + les taxes
	<b>320\$</b>
	3 à 4 pers. + les taxes

**Pour réservations : 819-532-3377**  
COURRIEL : domaine@domaine-jackson.qc.ca - SITE INTERNET : www.domaine-jackson.qc.ca  
St-Mathieu du Parc

présente

## Le Festival de la Canneberge de Villeroy

11, 12, 13 octobre 2002

**Le vendredi 11 octobre 2002**  
Marché aux puces  
Soirée country

**Le samedi 12 octobre 2002**  
Visites guidées aux cannebergières  
Concours de recettes  
Exposition et produits de canneberge  
Tire de chevaux  
Souper boeuf et lard braisé  
Soirée avec les cousins Branchaud

**Le dimanche 13 octobre 2002**  
Visites guidées aux cannebergières  
Brunch  
Gala folklorique  
Bingo

**Atoca, on vous attend!**  
Pour information: (819) 385-4605  
www.festicanne.ca  
festicanne@operamail.com  
sortie 253, autoroute 20  
Merci à tous nos commanditaires

A.V. Inc.  
Atocas Villeroy

# TOURISME d'automne

## Les plus beaux sites de plein air de Québec

# Cet automne, on va sur la Côte-de-Beaupré

**L**a Côte-de-Beaupré contribue puissamment au charme naturel de la région de Québec. À l'automne, plusieurs tons de couleurs inouïes, en passant par les oies blanches jusqu'aux feuilles roussies des érables, sont chargés d'un magnétisme exceptionnel.

### Cap Tourmente fête le retour des Oies

Du 11 au 14 octobre prochain, le Festival de l'Oie des neiges de Saint-Joachim offre une panoplie d'activités qui raviront toute la famille. Vendredi soir, l'humoriste Jean-Marc Parent ouvrira les festivités avec son spectacle offert au prix de 16\$ par personne. À compter de samedi, le public est invité à découvrir les chefs-d'œuvre présentés lors du Concours provincial de sculpture de sauvagine. Cette année, le maître sculpteur gagnant se verra remettre une bourse de 1000\$. Les salons des artisans, de la chasse et de la pêche permettront au public de découvrir les étonnantes richesses culturelles de la Côte-de-Beaupré. La soirée de samedi sera animée par Dino L'Espérance, dit César, en compagnie des Dany Boys qui rendront un vibrant hommage à Elvis. Note aux gourmands, il est possible de déguster de l'oie en tout temps sur le site du festival.

Bien entendu, une visite au festival oblige un détour par la Réserve nationale de faune du cap Tourmente où transitent chaque automne près d'un million de grandes oies des neiges en période de migration. Des guides naturalistes, un centre

d'interprétation et un réseau de 18 km de sentiers s'ouvrent aux visiteurs qui entrent en contact avec cet oiseau spectaculaire. La Réserve a accueilli cette année une 300e espèce d'oiseaux, ce qui en fait le site d'observation par excellence pour les amateurs d'ornithologie au Québec.

### Le Canyon Sainte-Anne

Situé aussi à Saint-Joachim, à la jonction de la Côte-de-Beaupré et de Charlevoix, le Canyon Sainte-Anne attire annuellement plus de 100 000 visiteurs de partout dans le monde. À cet endroit, la rivière Sainte-Anne-du-Nord, en provenance du Parc des Grands-Jardins, s'engouffre dans des gorges rocheuses aux parois vertigineuses. Sa splendeur sauvage, ses sentiers d'accès universel, ses nombreux belvédères et ses trois ponts suspendus, dont le plus haut atteint 55 mètres, permettent d'admirer de près cette entaille de l'ère glaciaire creusée par la puissante chute Sainte-Anne (74m) dans le roc de 900 millions d'années du Bouclier canadien. L'équipe du Canyon Sainte-Anne et la famille McNicoll, propriétaire du site, sont fiers de partager ce joyau de l'industrie touristique de la région depuis bientôt 30 ans.

Ouvert jusqu'à la fin octobre, le Canyon Sainte-Anne est à la hauteur du prestigieux Prix Attractions Canada pour le site extérieur naturel de moins de 100 km carrés, décerné en mai dernier à Edmonton. Le Canyon Sainte-Anne et la famille McNicoll se sont aussi mérité la médaille d'argent des Grands



prix du Tourisme québécois 2002, en raison de la qualité de ses infrastructures respectant le milieu naturel, sa mise en marché bien structurée et aux importants efforts de maillage avec diverses entreprises de la Côte-de-Beaupré et de Québec. Pas étonnant qu'il ait inspiré le peintre Cornelius Krieghoff et l'acteur John Travolta. C'est une sortie époustouflante !

1575714

## Un jour sur la Côte-de-Beaupré!

Québec

boul. Ste-Anne (route 138)

Avenue Royale

Basilique

CANYON

Cap-Tourmente

(route 138)



3 ponts suspendus  
 • chute de 74 mètres  
 • sentier panoramique facile d'accès  
 • à 25 minutes de Québec



Fêtez  
le retour des Oies à Cap Tourmente

Participez  
au Festival de l'Oie des neiges  
à Saint-Joachim

du 11 au 14 octobre

En spectacle • Jean-Marc Parent  
 • Dino l'Espérance  
 • les Dany Boy  
 ...et plus.

827-4057

www.canyonste-anne.qc.ca

Information :

827-4148 ou 827-2514

# TOURISME *d'automne*

## Parc national de la Jacques-Cartier

# Plus de 100 kilomètres de sentiers dans la nature automnale

**L**a forêt de la Jacques-Cartier prend au fur et à mesure du glissement des jours vers l'automne tous les tons chauds de feu, qui sont accompagnés des parfums suaves et pénétrants d'érables et de bouleaux. Décidément la nature se concerta pour réveiller les sens! C'est pourquoi le Parc national de la Jacques-Cartier, qui est situé à quelque 40 kilomètres de Québec, demeure le paradis de la randonnée. Cette année, la vallée du parc accueille les visiteurs jusqu'au 27 octobre, et ce, de 8 heures à 20 heures.

### Les sentiers

Sur une surface de marche naturelle pouvant répondre aux goûts et aux capacités de tous, des sentiers pour randonnées pédestres et/ou à vélo de 1,5 à 44 km sont proposés au centre d'accueil et d'interprétation. Ces sentiers longent des cours d'eau, sillonnent la forêt et mènent parfois à des panoramas saisissants qui montent jusqu'à 800 mètres d'altitude. À compter du 21 septembre et dans le but d'assurer une expérience nature de qualité, le parc offre gratuitement un service de transport par navette aux randonneurs de fins de semaine.

### Conserver et éduquer

La mission du parc est de conserver, bien sûr, mais aussi

d'éduquer et de mettre en valeur le territoire. Pour remplir sa mission éducative, plusieurs activités fascinantes et attrayantes sont proposées afin de susciter la découverte, la compréhension et la protection des richesses du parc.

La randonnée guidée en canot Rabaska, qui dure une heure en eau calme, s'adresse aux 5 ans et plus. De surcroît, un naturaliste vous accompagne et explique le mode de vie traditionnel des Montagnais jusqu'au 22 septembre. Les coûts sont de 3\$ par adulte et 1,50\$ pour les moins de 17 ans. Les départs sont prévus les samedis et dimanches à 14h45.

L'excursion « sous les roches géantes », guidée et gratuite, mène sur une distance de trois quarts de kilomètre à la découverte d'exceptionnels abris sous des roches de dimension géante, remontant ainsi à l'époque de la glaciation. Un pur ravissement pour les 5 ans et plus, les samedis et dimanches à 13h15, jusqu'au 13 octobre.

Une autre activité gratuite est réservée aux randonneurs tous les samedis, de 10h à 15h, au Mont des Loups, l'un des plus élevés du parc, où un naturaliste en poste explique comment s'est formée cette majestueuse vallée en contrebass. Les dimanches, de 13h à 16h, un autre naturaliste raconte, depuis le centre d'accueil, l'histoire des draveurs de la Jacques-Cartier au cours des années 40 et 50 lorsque la pitoune, artefacts à l'appui, descendait à Donnacona par l'im-

pétueuse rivière Jacques-Cartier. Mais le punch, c'est le jamboree des salmonidés, alors qu'un naturaliste vous conduit à l'observation de leur période de frai : ce sont les samedis et dimanches 12, 13 et 19, 20 octobre pour l'observation du saumon, tandis que les samedi et dimanche 28 et 29 septembre, ainsi que les samedi, dimanche et lundi 5, 6 et 7 octobre seront consacrés à l'observation des truites dans le sentier L'aperçu, à 10 minutes de marche du centre d'accueil.

### Coûts d'accès

Pour une deuxième saison, des frais d'accès minimes sont exigés à l'entrée du parc. Toutefois, le stationnement est gratuit. Les revenus générés par le parc sont réinvestis dans celui-ci de manière à lui permettre de poursuivre sa mission.

### Camping et hébergement

Au chapitre du camping et de l'hébergement, vous pouvez camper dans votre tente, à la belle étoile, sur des sites rustiques ou aménagés avec bloc sanitaire, ou encore profiter des camps prospecteurs de nature rustique, ainsi que des chalets équipés pouvant accueillir de 2 à 10 personnes.

Pour information générale : (418) 848-3169, ou réservations pour le camping et l'hébergement : 1-800-665-6527.

# Place au spectacle!



Parc national  
de la Jacques-Cartier

À 40 minutes  
de Québec

Venez vivre une expérience  
nature passionnante et  
enrichissante au rythme des  
couleurs d'automne

Informations : (418) 848-3169  
Réservations : 1-800-665-6527



Parcs  
Québec

Pour que le spectacle continue...

RESEAU Sépaq



# TOURISME d'automne

## Hôtellerie Champêtre, le réseau des séjours douilletts et gastronomiques

**D**e plus en plus de touristes du Québec et d'ailleurs sont séduits par le charme douillet des auberges du réseau Hôtellerie Champêtre du Québec. Et ils ont raison. En effet, avant d'adhérer au regroupement, le membre potentiel doit répondre à une série de critères de sélection en termes de confort, d'accueil, de gastronomie et d'activités proposées.

La force et le succès d'Hôtellerie Champêtre réside dans la qualité des auberges et hôtels qui composent son réseau, souligne la directrice Claire Levasseur. Depuis plus de 10 ans, Hôtellerie Champêtre est devenue la référence en matière de villégiature au Québec, une marque de qualité qui se retrouve à chaque étape du réseau. D'ailleurs, de grands noms de l'hôtellerie et de la gastronomie du Québec font partie de cette bannière pour offrir un produit de villégiature complet et diversifié à leur clientèle.

Le réseau se compose de 23 établissements répartis dans 12 régions du Québec. Ils sont regroupés en quatre catégories pour permettre à chacun de trouver le séjour idéal.

Qu'il s'agisse de moments de détente en solo, d'escapades en amoureux, de plaisirs de villégiature en famille, et bien sûr, de réunions d'affaires dans un lieu axé sur la concentration et la détente, il y a toujours un établissement pour répondre aux besoins de la clientèle. Celle-ci peut choisir son séjour parmi l'une des 4 catégories d'établissements champêtres, qui ont été créées pour lui faciliter le choix, selon le séjour recherché:

- les Auberges, où l'hospitalité est généralement assurée par le propriétaire;
- les Hôtels de charme en milieu urbain qui offre un décor chaleureux et un environnement champêtre non loin du centre-ville;
- les Hôtels de villégiature, de 50 chambres et plus, qui proposent une grande variété d'activités saisonnières organisées sur le site ou à proximité;
- et les Auberges en forêt qui proposent un confort authentique dans un environnement pleine nature.

Opter pour ces établissements, c'est choisir un service personnalisé et courtois, un accueil chaleureux, une qualité d'hébergement allant du confort au grand luxe, une gastronomie haut de gamme et une variété exceptionnelle d'activités toutes saisons. Plus de 250 forfaits sur mesure sont proposés au sein du réseau, du séjour multi-activités au séjour soins de santé en passant par une fin de semaine romantique ou une soirée gastronomie.

Une particularité du réseau est de permettre à sa clientèle de découvrir plusieurs établissements du réseau dans une même formule. Ainsi, pour cet hiver on propose le forfait Ski 3D qui permet de s'adonner au ski dans 3 grandes stations du Québec, en séjournant dans 3 établissements Hôtellerie Champêtre. Également, le forfait romance au Québec permet de découvrir les charmes de 3 auberges au cadre romantique.

Pour en savoir plus, on peut consulter le site Internet [www.hotelleriechampetre.com](http://www.hotelleriechampetre.com) ou appeler sans frais au 1-800-714-1214.



Réseau de 23 auberges et hôtels champêtres dans 12 régions du Québec

Des Auberges en forêt, des Hôtels de villégiature, des Auberges et des Hôtels de charme en milieu urbain.

Visitez notre site internet, 250 forfaits actualisés quotidiennement: golf, gastronomie, romance, spa/détente...

Informations au [www.hotelleriechampetre.com](http://www.hotelleriechampetre.com) ou 1 800 714 - 1214.



Auberge La Montagne Coupée  
1 800 363-8614

1000, chemin de la Montagne Coupée  
Saint-Jean-de-Matha (Québec) J0K 2S0  
Tél. : (450) 886-3891 • Téléc. : (450) 886-5401  
Info@montagnecoupee.com  
[www.montagnecoupee.com](http://www.montagnecoupee.com)

De Québec, autoroute 40 Ouest, sortie 144 (Berthierville), puis 158, route 345, vers St-Félix-de-Valois et 131 Nord, direction St-Jean-de-Matha



Tout au sommet d'une montagne, dans un décor grandiose, l'automne et ses couleurs vous invitent à ne penser qu'à vous!

Forfait anti-stress à partir de 265\$/pers., occ. double.  
Une panoplie d'activités sur le site et à proximité!  
Offrez en cadeau un séjour détente incluant l'un des nombreux soins corporels.  
Nombreux forfaits disponibles.



Séjours champêtres

Hôtellerie Champêtre

DÉTENTE & GASTRONOMIE  
ce forfait inclut:  
1 souper table d'hôte  
5 services, 1 coucher,  
1 petit déjeuner  
À partir de 99\$/pers.  
OCC. DOUBLE, SERVICE INCLUS,  
TAXES EN SUS.

Manoir des Esables  
Hôtel • Restaurant  
1 800 563-0200  
(418) 248-0100  
220, boulevard Taché Est,  
Montmagny

GOLF  
ce forfait inclut:  
1 souper, 1 coucher  
1 petit déjeuner,  
1 journée de golf  
18 trous  
À partir de 119\$/pers.  
OCC. DOUBLE, SERVICE INCLUS,  
TAXES EN SUS.

[www.manoirdesables.com](http://www.manoirdesables.com)

Redécouvrez...  
Le charme de l'Hôtel Levesque.



HOTEL LEVESQUE

CONGRÈS • GASTRONOMIE • CENTRE DE SANTÉ • VILLÉGIATURE

40 ans au service de vos passions...

171, rue Fraser, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1E2  
Tél.: 418.862.6927 Sans frais : 1.800.463.1236  
Téléc.: 418.867.5827  
[hotel@hotellevesque.com](mailto:hotel@hotellevesque.com) [www.hotellevesque.com](http://www.hotellevesque.com)

Auberge du Lac Saint-Pierre

Escapade automnale

Magnifiques sentiers pédestres en forêt  
Retour des oies et des canards  
Site exceptionnel  
Vue magnifique sur le Saint-Laurent  
et le lac Saint-Pierre

Forfait à partir de  
**111\$/pers./jour**

L'Auberge du Lac Saint-Pierre  
Pointe-du-Lac  
(819) 377-5971 - sans frais (888) 377-5971  
[www.aubergelacst-pierre.com](http://www.aubergelacst-pierre.com)

Auberge La Pignoronde  
Baie St-Paul

Visitez notre site web au  
[www.aubergelapignoronde.com](http://www.aubergelapignoronde.com)

pour connaître nos  
forfaits automne et hiver  
2002-2003.  
Tél. : 1 888 554-6004

Auberge La Pignoronde \*\*\*  
750, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul

# TOURISME d'automne

## Un retour attendu au Cabaret du Casino de Montréal



Depuis sa première mouture en 1999, le spectacle de la troupe Danse-Sing est en voie de devenir un véritable classique du genre et un incontestable *success story*. Pas étonnant, devant une telle ferveur populaire, que le Cabaret du Casino de Montréal remette à l'affiche, une fois de plus, les 18 artistes membres de la troupe Danse-Sing du 25 septembre au 27 octobre 2002.

Il convient de mentionner que cette dernière production s'est refait une beauté pour revenir sur la scène où elle a connu tant de succès. Parmi les récentes innovations figurent de nouvelles harmonies, des tableaux réorchestrés ainsi que des décors entièrement réinventés. En effet, à l'occasion de la série de spectacles présentée au Casino du Caesar's Palace d'Atlantic City, de décembre 2001 à avril 2002, on a dû procéder à certains réaménagements effectués, entre autres, à cause des dimensions de la scène et de la salle du Cabaret du Casino Montréal. Il n'en fallait pas plus pour que la production Danse-Sing s'adapte merveilleusement à ces nouvelles exigences.

Les décors sont plus impressionnants tandis que les 450 costumes ont été renouvelés. Nous pouvons affirmer qu'une version USA de la revue va maintenant se retrouver à Montréal. Cette nouvelle série de supplémentaires de l'imposante production Danse-Sing se distingue notamment par l'audace et le renouveau dont elle a su faire preuve.

Évidemment, la troupe est toujours sous la direction de la talentueuse chorégraphe et metteuse en scène, Sophye Nolet. Perfectionniste à l'extrême, elle s'est employée à peaufiner de main de maître cette nouvelle version qui recrée, mieux que jamais, l'ambiance unique propre à chacune des époques qui ont marqué l'histoire de la musique. Les publics de tous les âges trouveront leur lot de plaisir parmi ce pot-pourri des plus grands succès internationaux. Cette sélection unique propose un panorama qui retrace l'évolution de la chanson, des années 30 à aujourd'hui. Autrement dit, du charleston au rap en passant par le jazz, le swing, le rock et le disco.

### Une femme-orchestre remarquable

Il importe d'insister sur le rôle de cette femme-orchestre remarquable qu'est Sophye Nolet au sein de cette ambitieuse production. Cette femme dans la jeune trentaine a tout misé dans cette entreprise et sa foi a été récompensée puisque sa revue est maintenant acclamée au-delà de nos frontières. Son rêve de toujours consistait à faire revivre les belles heures de Broadway sur une scène de chez nous. Pour y arriver, elle a dû mener une recherche archivistique qui lui a permis de faire ressortir les styles qui ont le plus marqué le siècle dernier depuis ce que l'on a appelé les années folles de l'entre-deux-guerres. Mentionnons par ailleurs qu'à titre de productrice, elle s'est employée à recruter ses artistes au Québec.

Au cours d'un spectacle enlevant de près de deux heures, Danse-Sing couvre donc plus de 70 ans de musique populaire, essentiellement nord-américaine. Ce super happening musical a été rendu possible grâce aux talents des 13 chanteurs-danseurs et de cinq musiciens multidisciplinaires, tous membres de la troupe Danse-Sing.

Un spectacle à voir, un spectacle à revoir ! Les billets pour y assister sont en vente dès maintenant à la billetterie du Casino de Montréal et dans le réseau Admission, en composant le (514) 790-1245 ou le 1 800 361-4595.

# Le Cabaret du Casino de Montréal

# tonique

Mode d'emploi : appliquer en matinée et en soirée

### MATINÉES Brunchs-spectacles

**Les Crooners chantent Tom Jones  
et Engelbert Humperdinck**  
Les plus belles chansons de ces deux grands crooners.  
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE

**Claudette Dion chante Piaf**  
Un vibrant hommage à Édith Piaf.  
DU 8 OCTOBRE AU 24 NOVEMBRE

**Chantons Noël**  
Noëls d'antan chantés en chœur!  
Avec Raymond Berthiaume,  
Christine Chartrand et Georges Tremblay.  
DU 28 NOVEMBRE AU 22 DÉCEMBRE

**Joey Didodo chante Sinatra**  
L'univers et le répertoire de Frank Sinatra revisités.  
DU 14 JANVIER AU 16 MARS 2003

### SPECTACLES Soupers-spectacles

**CinémaShow**  
Les meilleures scènes de films en chanson et en danse.  
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE

**Danse-Sing** **SUPPLÉMENTAIRES**  
Les plus grands succès des années 30 à aujourd'hui!  
DU 25 SEPTEMBRE AU 27 OCTOBRE

**Viva Casino**  
Clin d'œil aux plus grands spectacles.  
DU 2 NOVEMBRE 2002 AU 5 JANVIER 2003

**Roch Voisine**  
En grande première au Cabaret!  
DU 5 AU 23 FÉVRIER 2003

**Casting**  
Les plus belles chansons de Luc Plamondon.  
DU 28 FÉVRIER AU 30 MARS 2003

**MATINÉES : 12 \$ • BRUNCHS-SPECTACLES : 39,50 \$**  
**SPECTACLES À COMPTER DE 39 \$ • SOUPERS-SPECTACLES À COMPTER DE 65 \$**

BILLETTS EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL,  
SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595  
ET À WWW.ADMISSION.COM

\*MOYENNANT LES FRAIS DE SERVICE. ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS  
FORAITS HÉBERGEMENT : 1 888 898-7777



Chaque forfait comprend : un repas pour 2 personnes au restaurant *Nuances*,  
2 billets pour le spectacle en soirée, des jetons-cadeaux et des surprises...  
Avec ou sans hébergement  
(514) 392-2749 OU 1 888 883-8823

cabaretducasino.com



# TOURISME d'automne

## Hôtellerie Champêtre, le réseau des séjours douilletts et gastronomiques

**D**e plus en plus de touristes du Québec et d'ailleurs sont séduits par le charme douillet des auberges du réseau Hôtellerie Champêtre du Québec. Et ils ont raison. En effet, avant d'adhérer au regroupement, le membre potentiel doit répondre à une série de critères de sélection en termes de confort, d'accueil, de gastronomie et d'activités proposées.

La force et le succès d'Hôtellerie Champêtre réside dans la qualité des auberges et hôtels qui composent son réseau, souligne la directrice Claire Levasseur. Depuis plus de 10 ans, Hôtellerie Champêtre est devenue la référence en matière de villégiature au Québec, une marque de qualité qui se retrouve à chaque étape du réseau. D'ailleurs, de grands noms de l'hôtellerie et de la gastronomie du Québec font partie de cette bannière pour offrir un produit de villégiature complet et diversifié à leur clientèle.

Le réseau se compose de 23 établissements répartis dans 12 régions du Québec. Ils sont regroupés en quatre catégories pour permettre à chacun de trouver le séjour idéal.

Qu'il s'agisse de moments de détente en solo, d'escapades en amoureux, de plaisirs de villégiature en famille, et bien sûr, de réunions d'affaires dans un lieu axé sur la concentration et la détente, il y a toujours un établissement pour répondre aux besoins de la clientèle. Celle-ci peut choisir son séjour parmi l'une des 4 catégories d'établissements champêtres, qui ont été créées pour lui faciliter le choix, selon le séjour recherché:

- les Auberges, où l'hospitalité est généralement assurée par le propriétaire;
- les Hôtels de charme en milieu urbain qui offre un décor chaleureux et un environnement champêtre non loin du centre-ville;
- les Hôtels de villégiature, de 50 chambres et plus, qui proposent une grande variété d'activités saisonnières organisées sur le site ou à proximité;
- et les Auberges en forêt qui proposent un confort authentique dans un environnement pleine nature.

Opter pour ces établissements, c'est choisir un service personnalisé et courtois, un accueil chaleureux, une qualité d'hébergement allant du confort au grand luxe, une gastronomie haut de gamme et une variété exceptionnelle d'activités toutes saisons. Plus de 250 forfaits sur mesure sont proposés au sein du réseau, du séjour multi-activités au séjour soins de santé en passant par une fin de semaine romantique ou une soirée gastronomie.

Une particularité du réseau est de permettre à sa clientèle de découvrir plusieurs établissements du réseau dans une même formule. Ainsi, pour cet hiver on propose le forfait Ski 3D qui permet de s'adonner au ski dans 3 grandes stations du Québec, en séjournant dans 3 établissements Hôtellerie Champêtre. Également, le forfait romance au Québec permet de découvrir les charmes de 3 auberges au cadre romantique.

Pour en savoir plus, on peut consulter le site Internet [www.hotelleriechampetre.com](http://www.hotelleriechampetre.com) ou appeler sans frais au 1-800-714-1214.



Réseau de 23 auberges et hôtels champêtres dans 12 régions du Québec

Des Auberges en forêt; des Hôtels de villégiature, des Auberges et des Hôtels de charme en milieu urbain.

Visitez notre site internet, 250 forfaits actualisés quotidiennement: golf, gastronomie, romance, spa/détente...

Informations au [www.hotelleriechampetre.com](http://www.hotelleriechampetre.com) ou 1 800 714 - 1214.



Auberge  
La Montagne Coupée  
1 800 363-8614

1000, chemin de la Montagne Coupée  
Saint-Jean-de-Matha (Québec) J0K 2S0  
Tél. : (450) 886-3891 • Téléc. : (450) 886-5401  
Info@montagnecoupee.com  
[www.montagnecoupee.com](http://www.montagnecoupee.com)

De Québec, autoroute 40 Ouest, sortie 144 (Berthierville), puis 158, route 345, vers St-Félix-de-Valois et 137 Nord, direction St-Jean-de-Matha



Tout au sommet d'une montagne, dans un décor grandiose, l'automne et ses couleurs vous invitent à ne penser qu'à vous!

Forfait anti-stress à partir de 265\$/pers., occ. double.

Une panoplie d'activités sur le site et à proximité!

Offrez en cadeau un séjour détente incluant l'un des nombreux soins corporels.

Nombreux forfaits disponibles.



Séjours champêtres

Hôtellerie Champêtre

DÉTENTE & GASTRONOMIE  
ce forfait inclut:  
1 souper table d'hôte  
5 services, 1 coucher,  
1 petit déjeuner

À partir de 99\$/pers.  
OCC. DOUBLE, SERVICE INCLUS,  
TAXES EN S.S.

Manoir des Esclottes  
Hôtel • Restaurant

1 800 563-0200  
(418) 248-0100  
220, boulevard Taché Est,  
Montmagny

GOLF  
ce forfait inclut:  
1 souper, 1 coucher  
1 petit déjeuner,  
1 journée de golf  
18 trous

À partir de 119\$/pers.  
OCC. DOUBLE, SERVICE INCLUS,  
TAXES EN S.S.

[www.manoirdeserables.com](http://www.manoirdeserables.com)

Redécouvrez...  
Le charme de l'Hôtel Levesque.



HOTEL LEVESQUE

• CONGRÈS • GASTRONOMIE • CENTRE DE SANTÉ • VILLÉGIATURE •

40 ans au service de vos passions...

171, rue Fraser, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1E2  
Tél.: 418.862.6927 Sans frais : 1.800.463.1236  
Téléc.: 418.867.5827  
[hotel@hotellevesque.com](mailto:hotel@hotellevesque.com) [www.hotellevesque.com](http://www.hotellevesque.com)



L'Auberge du Lac Saint-Pierre

Escapade automnale

Magnifiques sentiers pédestres en forêt  
Retour des oies et des canards  
Site exceptionnel  
Vue magnifique sur le Saint-Laurent  
et le lac Saint-Pierre

Forfait à partir de  
**111\$/pers./jour**

L'Auberge du Lac Saint-Pierre  
Pointe-du-Lac  
(819) 377-5971 - sans frais (888) 377-5971  
[www.aubergelacst-pierre.com](http://www.aubergelacst-pierre.com)

Auberge La Pignoronde  
Baie St-Paul

Visitez notre site web au  
[www.aubergelapignoronde.com](http://www.aubergelapignoronde.com)

pour connaître nos  
forfaits automne et hiver  
2002-2003.  
Tél. : 1 888 554-6004

Auberge La Pignoronde \*\*\*  
750, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul

# TOURISME d'automne

## Un retour attendu au Cabaret du Casino de Montréal



**D**epuis sa première mouture en 1999, le spectacle de la troupe Danse-Sing est en voie de devenir un véritable classique du genre et un incontestable *success story*. Pas étonnant, devant une telle ferveur populaire, que le Cabaret du Casino de Montréal remette à l'affiche, une fois de plus, les 18 artistes membres de la troupe Danse-Sing du 25 septembre au 27 octobre 2002.

Il convient de mentionner que cette dernière production s'est refait une beauté pour revenir sur la scène où elle a connu tant de succès. Parmi les récentes innovations figurent de nouvelles harmonies, des tableaux réorchestrés ainsi que des décors entièrement réinventés. En effet, à l'occasion de la série de spectacles présentée au Casino du Caesar's Palace d'Atlantic City, de décembre 2001 à avril 2002, on a dû procéder à certains réaménagements effectués, entre autres, à cause des dimensions de la scène et de la salle du Cabaret du Casino Montréal. Il n'en fallait pas plus pour que la production Danse-Sing s'adapte merveilleusement à ces nouvelles exigences.

Les décors sont plus impressionnants tandis que les 450 costumes ont été renouvelés. Nous pouvons affirmer qu'une version USA de la revue va maintenant se retrouver à Montréal. Cette nouvelle série de supplémentaires de l'imposante production Danse-Sing se distingue notamment par l'audace et le renouveau dont elle a su faire preuve.

Évidemment, la troupe est toujours sous la direction de la talentueuse chorégraphe et metteuse en scène, Sophye Nolet. Perfectionniste à l'extrême, elle s'est employée à peaufiner de main de maître cette nouvelle version qui recrée, mieux que jamais, l'ambiance unique propre à chacune des époques qui ont marqué l'histoire de la musique. Les publics de tous les âges trouveront leur lot de plaisir parmi ce pot-pourri des plus grands succès internationaux. Cette sélection unique propose un panorama qui retrace l'évolution de la chanson, des années 30 à aujourd'hui. Autrement dit, du charleston au rap en passant par le jazz, le swing, le rock et le disco.

### Une femme-orchestre remarquable

Il importe d'insister sur le rôle de cette femme-orchestre remarquable qu'est Sophye Nolet au sein de cette ambitieuse production. Cette femme dans la jeune trentaine a tout misé dans cette entreprise et sa foi a été récompensée puisque sa revue est maintenant acclamée au-delà de nos frontières. Son rêve de toujours consistait à faire revivre les belles heures de Broadway sur une scène de chez nous. Pour y arriver, elle a dû mener une recherche archivistique qui lui a permis de faire ressortir les styles qui ont le plus marqué le siècle dernier depuis ce que l'on a appelé les années folles de l'entre-deux-guerres. Mentionnons par ailleurs qu'à titre de productrice, elle s'est employée à recruter ses artistes au Québec.

Au cours d'un spectacle enlevant de près de deux heures, Danse-Sing couvre donc plus de 70 ans de musique populaire, essentiellement nord-américaine. Ce super happening musical a été rendu possible grâce aux talents des 13 chanteurs-danseurs et de cinq musiciens multidisciplinaires, tous membres de la troupe Danse-Sing.

Un spectacle à voir, un spectacle à revoir ! Les billets pour y assister sont en vente dès maintenant à la billetterie du Casino de Montréal et dans le réseau Admission, en composant le (514) 790-1245 ou le 1 800 361-4595.

*Le Cabaret du Casino de Montréal*

# tonique

Mode d'emploi : appliquer en matinée et en soirée

### MATINÉES Brunchs-spectacles

#### Les Crooners chantent Tom Jones et Engelbert Humperdinck

Les plus belles chansons de ces deux grands crooners.  
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE

#### Claudette Dion chante Piaf

Un vibrant hommage à Édith Piaf.  
DU 8 OCTOBRE AU 24 NOVEMBRE

#### Chantons Noël

Noëls d'antan chantés en chœur!  
Avec Raymond Berthiaume,  
Christine Chartrand et Georges Tremblay.  
DU 28 NOVEMBRE AU 22 DÉCEMBRE

#### Joey Didodo chante Sinatra

L'univers et le répertoire de Frank Sinatra revisités.  
DU 14 JANVIER AU 16 MARS 2003

### SPECTACLES Soupers-spectacles

#### CinémaShow

Les meilleures scènes de films en chanson et en danse.  
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE

#### Danse-Sing

**SUPPLÉMENTAIRES**

Les plus grands succès des années 30 à aujourd'hui!  
DU 25 SEPTEMBRE AU 27 OCTOBRE

#### Viva Casino

Clin d'œil aux plus grands spectacles.  
DU 2 NOVEMBRE 2002 AU 5 JANVIER 2003

#### Roch Voisine

En grande première au Cabaret!  
DU 5 AU 23 FÉVRIER 2003

#### Casting

Les plus belles chansons de Luc Plamondon.  
DU 28 FÉVRIER AU 30 MARS 2003

**MATINÉES : 12 \$ • BRUNCHS-SPECTACLES : 39,50 \$**  
**SPECTACLES À COMPTER DE 39 \$ • SOUPERS-SPECTACLES À COMPTER DE 65 \$**

BILLETTS EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL,  
SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595  
ET À WWW.ADMISSION.COM

\*MOYENNANT LES FRAIS DE SERVICE. ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS  
FORAITS HÉBERGEMENT : 1 888 898-7777



Chaque forfait comprend : un repas pour 2 personnes au restaurant Nuances,  
2 billets pour le spectacle en soirée, des jetons-cadeaux et des surprises...  
Avec ou sans hébergement

(514) 392-2749 OU 1 888 883-8823

[cabaretducasino.com](http://cabaretducasino.com)



# TOURISME d'automne

La région du Bas-Saint-Laurent

## Une mosaïque sans fin de mer et d'îles où s'arrête le temps

Que ce soit l'horizon bleu du fleuve ou les couleurs flamboyantes de l'automne dans les vallées clôturées de perches ou dans les bois, chaque panorama du Bas-Saint-Laurent ravit le voyageur par son charme exclusif.

L'itinéraire proposé commence par la route des Navigateurs qui longe le fleuve et qui se prête à des arrêts ici et là en chemin, le temps d'enrichir le voyage de visites intéressantes, de rencontres chaleureuses et d'activités qui rendront le séjour captivant. Ce circuit est le théâtre d'un spectacle infini de richesses naturelles et historiques des plus anciennes. Il peut également conduire vers la route des Hauts plateaux où se cachent bien des trésors, dont Pohnégamook et Témiscouata recommandés par l'étendue et la pureté de ces deux grands lacs.

### L'art de recevoir des Bas-Laurentiens

Le climat doux de la région, protégée en maints endroits par des montagnes d'une harmonieuse beauté, a inspiré sa population. Les régionaux ont en effet développé un savoir-faire qui leur permet d'offrir aux visiteurs leurs richesses les plus précieuses, notamment les plaisirs typiques de leur table.

La cuisine régionale traditionnelle ou évolutive s'avère résolument originale. Il ne faut pas passer par là sans avoir goûté au réputé cipaille, à l'agneau, à l'anguille, à l'esturgeon fumé et aux légumes frais du jardin. De surcroît, l'hébergement traditionnel est de qualité, sans parler de l'accueil légendaire qui se retrouve dans les petites auberges sympathiques, les gîtes familiaux, les campings et les chalets.



ATR Bas-Saint-Laurent - Claude Bouchard - Le Québec Maritime

### La route des Navigateurs : 190 km de montagnes et de paysages marins

Le voyageur qui arrive de l'ouest pénètre au Bas-Saint-Laurent par la région de Kamouraska, où la vie est associée au fleuve depuis trois siècles d'histoire de pêcheurs, de navigateurs et de constructeurs de goélettes.

Partant de La Pocatière, la route des Navigateurs suit le tracé de la route 132 qui longe le fleuve Saint-Laurent jusqu'au petit village de Sainte-Luce. Tout au long de ce parcours de 190 kilomètres, des visites sont proposées dans des lieux où l'on retrace l'histoire de façon vivante.



ATR Bas-Saint-Laurent - Hamel et Mercier (SEVE)



ATR Bas-Saint-Laurent - Cédric Pearson

Des expériences exclusives peuvent être tentées comme, entre autres, l'apprentissage du piégeage d'anguille, l'observation des petits pingouins dans leur milieu naturel et la montée au sommet d'un phare. Le golf, l'équitation, la randonnée, le vélo ou le kayak de mer sont également accessibles.

Dès Rivière-Ouelle, la route 132 traverse une enfilade de petits villages tranquilles qui sont libérés de la circulation lourde par l'autoroute. Les maisons aux allures victoriennes, tournées vers le fleuve, rappellent les stations balnéaires du début du siècle et les pêches tendues dans l'eau. Quelques kilomètres plus loin, le fleuve s'élargit au point que l'on parle de la « mer », large de 23 kilomètres : c'est à partir de là que sont organisés les départs pour l'observation des baleines, et

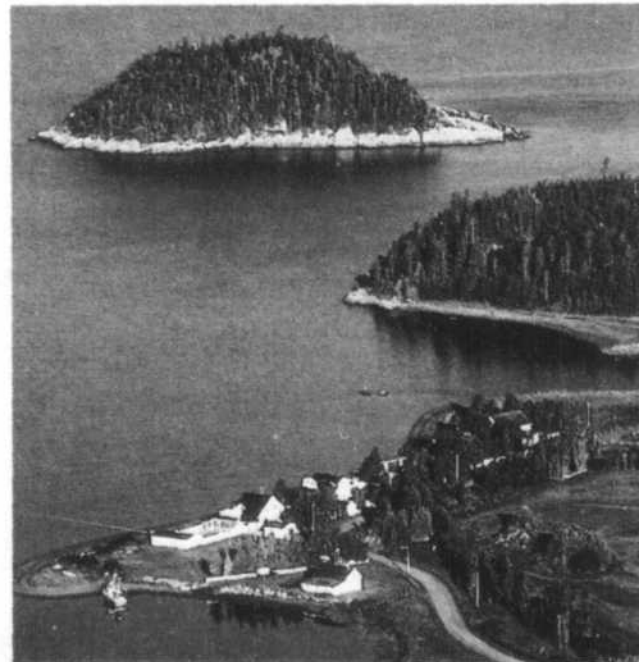
les plages de sable de Sainte-Luce ou en flânant le long du littoral.

La route des Hauts plateaux suit le parcours de la route 230, où des belvédères offrent un panorama saisissant. Les « monadnoks », ces formations de roches dures à l'aspect arrondi, ponctuent typiquement la région de Kamouraska depuis l'époque de la glaciation. Sur le parcours apparaissent de savants jardins de fleurs, de même que des maisons imposantes érigées jadis près des rivières qui ont permis l'établissement de moulins à farine et à bois. D'ailleurs, l'une de ces rivières recèle la précieuse richesse qu'est le saumon atlantique.



ATR Bas-Saint-Laurent - Claude Bouchard - Le Québec Maritime

les visites aux îles aux noms évocateurs. L'île aux Lièvres, l'île du Pot à l'Eau-de-Vie, l'île Verte, l'île aux Basques et l'île Saint-Barnabé valent bien quelques heures idylliques où le temps s'arrête. Dans la zone de Saint-Simon et de Saint-Fabien, la route longe des pics et des barres rocheuses. C'est alors que réapparaît le fleuve entre les montagnes et les célèbres îles du Bic. Le parc du Bic, enclavé au creux des hautes montagnes, est le lieu de multiples activités dans l'impressionnant cadre naturel du site. Si l'aventure est poussée plus loin, Rimouski, la métropole régionale, s'ouvre toute grande sur le fleuve. De là, on peut observer la « mer » sur



ATR Bas-Saint-Laurent - Sébastien Cloutier

## TOURISME d'automne

# Randonneurs de sentiers et de pistes cyclables, apportez vos jumelles !



ATR Bas-Saint-Laurent - Sylvain Majeau

**N**on seulement le Bas-Saint-Laurent a-t-il toujours été un lieu de prédilection pour les marcheurs, mais il le demeure plus que jamais pour les cyclistes qui ont adopté une façon différente de visiter la région.

En bordure de la mer ou sur une île, en montagne ou à proximité d'une rivière, les randonneurs pédestres sont bien servis par plusieurs sentiers.

Le Sentier national du Bas-Saint-Laurent compte 150 kilomètres. Sillonnant une nature riche est bien préservée, il relie Trois-Pistoles à Dégelis et présente des points de vue spectaculaires. Avis aux amateurs de sensations fortes : la passerelle de 144 pieds de longueur et 45 pieds de hauteur qui surplombe la rivière Trois-Pistoles ne vous laissera pas indifférent!

Le sentier Trans-Kamouraska propose 4 parcours sur une distance de 13 kilomètres en montagne ou en forêt rejoignant des petites routes de campagne qui permettent de prolonger le plaisir sans revenir sur ses pas.

### « Petit Témis », 130 km de piste entre le Québec et le Nouveau-Brunswick

C'est à Rivière-du-Loup que les cyclistes prennent le départ sur la première piste cyclable reliant deux provinces du Canada : le Québec et le Nouveau-Brunswick. Le parc linéaire interprovincial est constitué de 130 kilomètres de pistes en gravier sassé. Situé sur l'emprise d'une ancienne voie ferrée, la dénivellation des pentes ne dépasse jamais 4%. Tout au long du parcours, des haltes sont aménagées pour stationner les voitures, pour offrir des aires de repos et des informations sur les différents services et attraits des municipalités qui seront croisées lors de la randonnée.

Entre Rivière-du-Loup et Cabano, le tracé paisible est jalonné de lacs et de rivières. Et de Cabano à Edmunston, les paysages sont marqués par la proximité du lac Témiscouata, un plan d'eau de 40 km de long, et de la rivière Madawaska. Que le sentier soit emprunté pour quelques heures ou pour plusieurs jours, la balade peut être agrémentée par des visites aux attraits touristiques répertoriés sur la carte vélo qui est accessible à l'Association touristique régionale du Bas-Saint-Laurent au numéro 1-800-563-5268.



ATR Bas-Saint-Laurent - Patrick Pelletier

## Nouveautés et événements au Bas-Saint-Laurent

La région du Bas-Saint-Laurent fourmille de projets et de réalisations originales dans le domaine des arts et de l'artisanat. À preuve...

### Le Carrousel international du film de Rimouski

Le festival international de film jeune public se tiendra à Rimouski du 15 au 22 septembre en présence de cinéastes renommés. Ateliers, concours et animation seront présentés conjointement avec les lancements de films. Des passeports pour 5 visionnements sont disponibles. Réservation : (418) 722-9504.

### Le Festival de contes, de récits « et de menteries » de la francophonie

Des spectacles de contes présentés par des professionnels et par des conteurs de la relève tiendront en haleine la population de Trois-Pistoles et des environs du 10 au 13 octobre prochain. Au programme : concours de la plus grande menterie, ateliers et activités pour enfants. Réservation : (418) 851-1662.

### Des fragrances émoustillantes s'échappent de la brasserie Breughel

C'est à Saint-Germain de Kamouraska que la micro brasserie Breughel élabore, entre autres, une bière blanche sur lie brassée de façon artisanale. L'invitation à la dégustation de la Kamour est lancée jusqu'à la mi-novembre.

### Saponaria, un jardin artisanal de savons fabriqués avec des produits du terroir sur le principe de l'aromathérapie

Concept unique dans l'Est du Québec, la savonnerie Saponaria, de Rivière-du-Loup, fabrique plus de 30 variétés de savons, notamment à la rose sauvage du littoral, aux herbes et fleurs du jardin ou des producteurs locaux. Une visite pour le plaisir olfactif.

### Les anciennes font les belles à Pohénégamook

Une architecture et un aménagement hors du commun : comme on soigne la présentation d'une trentaine de voitures anciennes au Musée du Domaine à Pohénégamook ! Entre autres rutilants modèles, une Rolls-Royce 1928 et une Marmon Roosevelt 1929. L'entrée est libre jusqu'à la mi-octobre.

Pour information et réception du guide touristique officiel de la région du Bas-Saint-Laurent, veuillez composer le 1-800-563-5268 ou visiter le site Web [www.tourismebas-st-laurent.com](http://www.tourismebas-st-laurent.com)

www.tourismebas-st-laurent.com



Le Bas-Saint-Laurent, pour vivre les saisons !

**Hôtel Rimouski**  
HÔTEL • SUITES • CENTRE DE CONGRÈS

☆☆☆☆

Vue sur le fleuve Saint-Laurent  
133 chambres et 52 suites  
Accès Internet haute vitesse  
Centre d'affaires  
Piscine intérieure, salle d'exercice  
Centre de santé  
« l'Énergie du fleuve »  
Restaurant / Bistro, café Internet  
Salle de vidéoconférence  
14 salles pour réunion,  
congrès ou banquet  
pouvant accommoder de  
5 à 1200 personnes

\* autres forfaits disponibles  
sur demande



Nous vous proposons le forfait :

« Le parfum marin »

**147<sup>50</sup>\$**  
/pers  
en occ. double

une nuit d'hébergement  
petit déjeuner buffet  
souper table d'hôte  
un massage de 60 minutes  
une balnéothérapie

Frais de service  
inclus, mais non  
sur les soins au  
centre de santé.



225, boulevard René-Lepage Est, Rimouski (Québec) G5L 1P2  
Téléphone : (418) 725-5000 Télécopieur : (418) 725-5725 Réservations : 1-800-463-0755  
Internet : <http://www.hotelrimouski.com> Courriel : [hotelrim@hotelrimouski.com](mailto:hotelrim@hotelrimouski.com)

Pour les Amants  
de la Nature



Tourisme plein air et aventure  
Lauréat national OR Les Grands Prix  
du tourisme québécois  
Grand Prix du tourisme Régional  
Bas-Saint-Laurent 2000, 2002

À bord de L'Écho des  
Mers explorez,  
découvrez les  
richesses et la beauté  
du Saint-Laurent

Écocroisières de 5 jours,  
départ de Montréal  
Couleurs d'Automne  
Montréal/ Saguenay  
3 sites du Patrimoine  
mondial de UNESCO

Escale : Lac saint-pierre, Parc des Hautes-  
Gorges-de-la-rivière-Malbaie, Baie Éternité,  
Grosse-Île et la vieille ville de Québec

1-888-724-8687  
418-724-6227  
[ljones@globetrotter.net](mailto:ljones@globetrotter.net)  
[www.ecomertours.com/francais](http://www.ecomertours.com/francais)

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MIEUX



L'hôtel 4 étoiles  
à Rivière-du-Loup

Pour vos réunions d'affaires  
Pour vos séjours détente

Centre de santé l'Essen'ciel  
119 chambres régulières, tourbillon ou suites  
2 restaurants de qualité



311, Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup

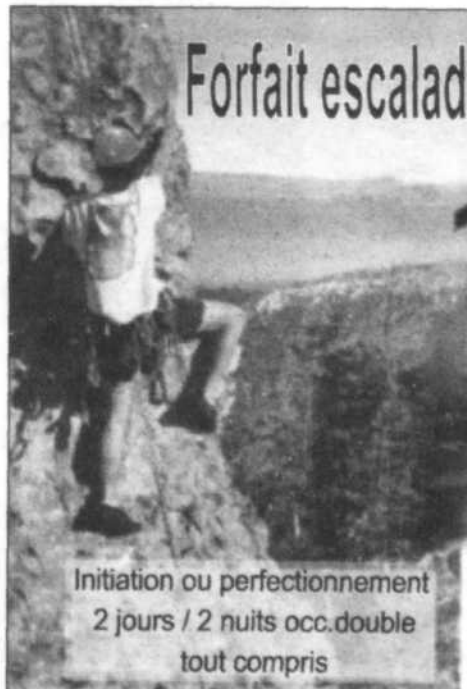
(418) 862-9520  
1-800-265-0072  
[hotuniverdl.com](http://hotuniverdl.com)  
[hotunive@icrdl.net](mailto:hotunive@icrdl.net)

Forfait escalade Week-end d'automne

**139<sup>\$</sup>**  
Taxes incl.

Auberge  
Internationale  
Rivière-du-Loup

(418) 862-7566  
[info@aubengeriviere-du-loup.qc.ca](mailto:info@aubengeriviere-du-loup.qc.ca)



Initiation ou perfectionnement  
2 jours / 2 nuits occ.double  
tout compris



1 8 0 0 5 6 3 - 5 2 6 8



Procurez-vous  
notre guide  
touristique officiel.

## Ouvert 4 saisons Pohénégamook

FORAITS 4 SAISONS *Ça s'dit pas, ça s'vit!* FORAITS HORS SAISONS

### Forfait Affaires

Groupes de 10 à 160 personnes • 95 \$ / pers. (occ. double + taxes)  
105 \$ / pers. (occ. simple + taxes) • Hébergement une nuit • Trois repas  
et deux pauses-café • Salle de réunion • Équipements (télé. vidéo,  
rétro... etc.) • Soins de santé et bar (\$)

### Forfait scolaire

Tarifs pour 15 personnes minimum • Primaire : 55 \$ / pers. + taxes  
Secondaire : 58 \$ / pers. + taxes • Collégial et universitaire : 65 \$ / pers.  
+ taxes • Hébergement une nuit • Trois repas et collation en soirée

### Forfait Clubs sociaux / Associations / Regroupements

Tarifs pour 20 personnes minimum • 85 \$ / pers. (occ. double + taxes)  
94 \$ / pers. (occ. simple + taxes) • Hébergement une nuit • Trois repas

Profitez de notre formule tout-inclus (forfaits 4 saisons)  
pour la Fête du Travail, l'Action de Grâce et le Temps des Fêtes.

### Tous nos forfaits (à l'exception du Forfait Étape

sympathique) incluent : Équipements de plein air (vélo,  
tir à l'arc, ski de fond, etc.) • Centre de santé (piscine, saunas,  
bain tourbillon) • Activités encadrées selon la saison (forfaits  
4 saisons) • Activités autonomes (forfaits hors saisons)

### Forfait Plein air

145 \$ / pers. (occ. double + taxes)  
165 \$ / pers. (occ. simple + taxes)  
Hébergement deux nuits • Cinq repas

### Forfait Étape sympathique

59 \$ / pers. (occ. double + taxes) • 85 \$ / pers. (occ. simple + taxes)  
Hébergement une nuit • Un souper, un coucher, un déjeuner • Accès  
au Centre de santé (piscine, saunas, bain tourbillon)

### Forfait Détente (Forfait deux soirs, valeur de 60 \$)

205 \$ / pers. (occ. double + taxes) • 225 \$ / pers. (occ. simple + taxes)  
Hébergement deux nuits • Cinq repas

### Forfait Relaxation (Forfait quatre soirs, valeur de 157 \$)

302 \$ / pers. (occ. double + taxes) • 322 \$ / pers. (occ. simple + taxes)  
Hébergement deux nuits • Cinq repas

### Forfait Famille

265 \$ pour 2 adultes et 2 enfants + taxes (20 \$ par  
enfant suppl. + taxes) • Hébergement deux nuits  
Maisonnette avec cuisinette, literie et serviettes.



1 800 463-1364 • www.pohenegamook.com • 1723, chemin Guérette, Pohénégamook (Québec) JOL 1J0

## Les beaux dimanches d'automne

www.mont-comi.qc.ca

1 866 739-4859

Avec l'arrivée de l'automne et  
de ses paysages colorés, nous reviennent les  
traditionnels Beaux Dimanches d'Automne  
au Parc du Mont-Comi.

25 km  
au sud de  
Rimouski

Une multitude d'activités vous attend  
tous les dimanches jusqu'au 6 octobre.

Ascension en télésiège  
Descente de vélo de montagne  
Équitation  
Randonnée pédestre  
Canot  
Piste d'hébertisme  
Brunch convivial...



www.mont-comi.qc.ca  
Route rurale No 2  
Saint-Donat-de-Rimouski  
(Québec) G0K 1L0  
(418) 739-4858

Aussi disponible : hébergement en condo au pied des pentes.

## Au Relais de Kamouraska

### FORFAIT KAYAK À KAMOURASKA

soupez-couchez-déjeunez

KAYAKEZ  
(excursion de 5 heures)

pour 110 \$  
(par pers. occ. double)  
(vin, taxes et service en sus)



253, Morel, Kamouraska Tél. et téléc. (418) 492-6246  
Courriel : cahuita@globetrotter.net

SEBKAYAK  
Tél. : (418) 493-2604  
Site : www.sebka.ca

AUX PORTES DU BAS-SAINT-LAURENT, UN DES PLUS BEAUX GOLFS DE LA RÉGION

Un terrain à défi,  
au panorama  
exceptionnel



PROMOTION AUTOMNE 2002  
Dès le 30 septembre

DROIT DE JEU	9 trous	18 trous
En semaine	12\$	18\$
Samedi, dimanche et jours fériés	13\$	24\$
Promotion du lundi		16\$
Junior (17 ans et moins) 5\$ de rabais sur le tarif journalier		

BIENVENUE À TOUS!

Sortie 450 de l'autoroute 20  
40, rue William, Saint-Pacôme  
418.852.2395 • Fax : 418.852.3298  
www.golfstpacome.qc.ca

## Kamouraska

...un pays  
à découvrir  
et à déguster!!!

Découvrez le Transkamouraska  
un magnifique réseau de sentiers pédestres...

Dégustez les nombreux  
produits du terroir  
disponibles chez l'artisan, dans nos marchés  
et à la table de nos restaurateurs aubergistes...

L'automne  
au Kamouraska  
c'est beau et c'est bon!!!!

Tourisme Kamouraska  
418.856.3340  
tourkam@bellnet.ca  
www.kam.qc.ca



# TOURISME *d'aut* mne

## L'automne et la randonnée pédestre: une heureuse alliance

**R**ien de tel que la randonnée pédestre pour découvrir les beautés de la nature. Les Québécois le comprennent de plus en plus, car la marche constitue l'activité physique la plus populaire. En effet, on calcule que près d'un million de Québécois s'adonnent à la randonnée pédestre, *véhicule* idéal pour découvrir la magnificence des paysages d'automne.

D'autant plus que les Québécois sont privilégiés avec un réseau de parcs reconnus à l'échelle mondiale. À titre d'exemple, le Parc national de Miguasha, dans la baie des Chaleurs en Gaspésie, figure sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco tandis que la région de Charlevoix est désignée Réserve de biosphère par le même organisme international.

Le Québec compte plus de 25 parcs nationaux aux attraits distinctifs. Pas moins de 1700 kilomètres de sentiers de randonnée les sillonnent et donnent accès aux plus beaux paysages et aux plus hauts sommets de la province. Toutes les régions ont ainsi leur coin de paradis qui comble les amateurs d'air pur et de milieux écologiques extraordinaires.

### Des endroits prisés



Parmi elles, la région de Charlevoix est l'une des destinations touristiques favorites du Québec. Elle est choyée en disposant de véritables trésors écologiques. L'un d'eux est le Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. C'est un lieu hors du commun avec ses parois rocheuses, les plus hautes de l'est du Canada (700 mètres), et sa rivière Malbaie, dans laquelle se jettent de nombreuses chutes et cascades de plus de 100 mètres.

L'activité par excellence du Parc national des Hautes-Gorges demeure toutefois la randonnée pédestre. Comptant sur un réseau de 15 kilomètres de sentiers à difficultés variables, les promeneurs peuvent admirer paisiblement les richesses de ce petit paradis naturel. Pour ceux qui désirent en voir davantage par le biais de la randonnée, il est intéressant de noter que ces sentiers sont reliés au réseau de la Traversée de Charlevoix ainsi qu'au Sentier national du Québec. Les

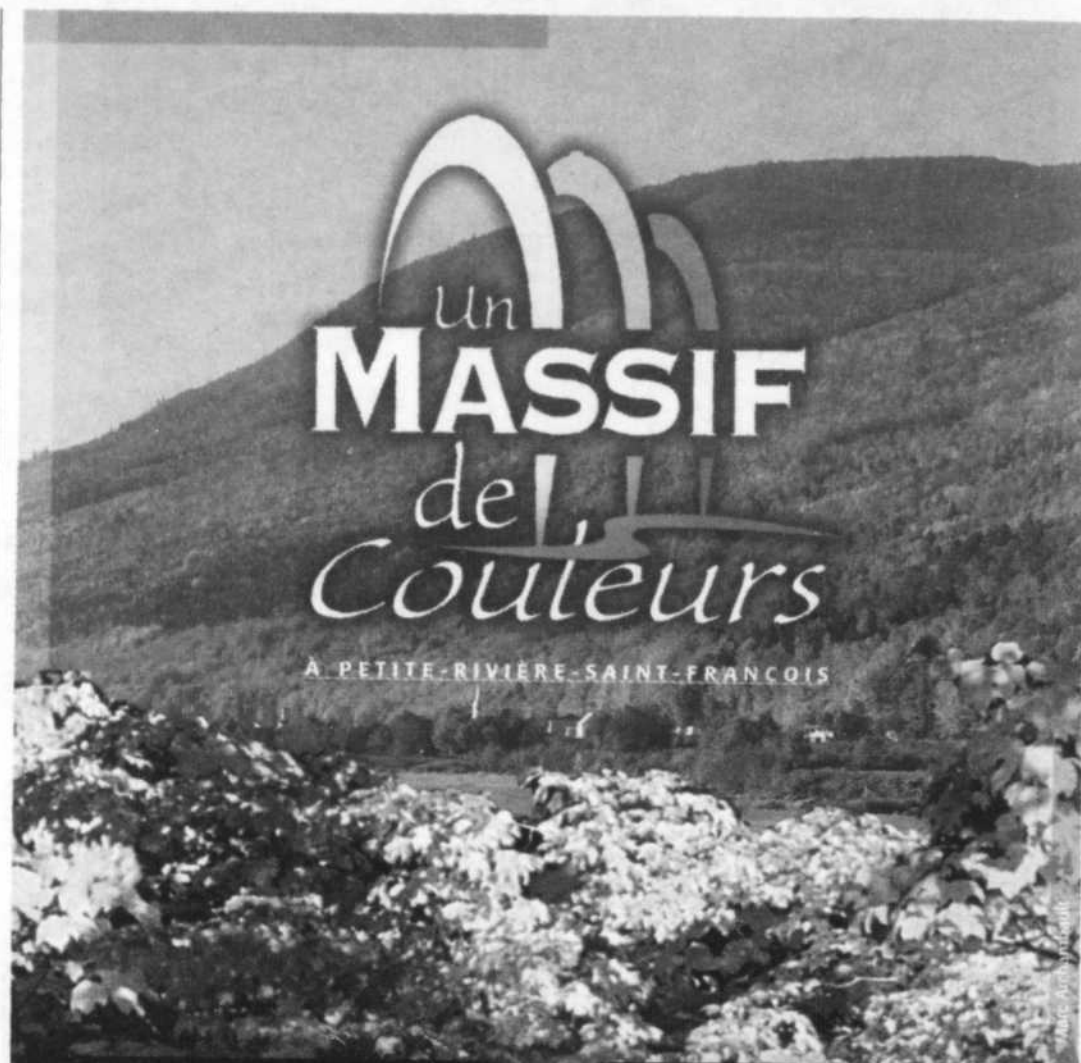
bergistes et les hôteliers de Charlevoix vous livreront quelques secrets de la région tout en vous accueillant avec l'hospitalité séculaire qui les caractérise.

La région de Québec ne demeure pas en reste, avec un riche patrimoine naturel, entre autres, en raison des centaines de cours d'eau qui la traversent et du fleuve Saint-Laurent qui la ceinture: Parc de la Chute-Montmorency, Canyon Sainte-Anne, Parc des Sept-Chutes à Saint-Ferréol-les-Neiges et l'Île d'Orléans. La visite de chacun de ces endroits permet d'admirer des joyaux de la nature. On y trouve des haltes routières, centres d'interprétation, sentiers pédestres, belvédères et tours d'observation.

Le Parc national de la Mauricie vaut aussi le détour en tout temps, mais encore plus à ce temps-ci de l'année alors qu'il revêt ses plus beaux atours. Des panoramas spectaculaires vous y attendent. Quelque 50 km de sentiers pédestres mènent un peu partout sur ce territoire de 127 kilomètres carrés qui compte pas moins de 48 lacs. L'un des sentiers relie la Réserve faunique Mastigouche et le lac Minogami, une distance de 30 kilomètres.



ATR Bass-Saint-Laurent / Robert Rivest



A PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS

## Automne 2002

NATURE • 28 et 29 septembre  
GASTRONOMIE • 5 et 6 octobre  
CULTURE • 12-13 et 14 octobre

Cet automne, Le Massif vous dévoile les charmes de sa nature grandiose, les fines saveurs de sa gastronomie et les beautés d'un riche héritage culturel.

10 h à 15 h

  
Casino de Charlevoix

  
LE MASSIF

  
ROSSIGNOL

(418) 632-5876 / 1 877 LeMassif (536-2774) / [www.lemassif.com](http://www.lemassif.com)